

V Bruseli 28. februára 2023
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2022/0039(COD)

6425/23
ADD 2 REV 1

CODEC 189
ESPACE 5
RECH 45
COMPET 108
IND 53
EU-GNSS 8
TRANS 60
AVIATION 34
MAR 22
TELECOM 40
MI 113
CSC 77
CSCGNSS 2
CFSP/PESC 280
CSDP/PSDC 130

POZNÁMKA K BODU I/A

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa zriaďuje Program Únie pre bezpečnú konektivitu na obdobie rokov 2023 – 2027 (prvé čítanie) – prijatie legislatívneho aktu – vyhlásenia

Vyhlásenie Helénskej republiky

Grécko od samého začiatku silne podporovalo iniciatívu Komisie v oblasti bezpečnej konektivity a víta rýchle ukončenie rokovaní o nariadení, ktorým sa zriaďuje Program Únie pre bezpečnú konektivitu na obdobie 2023 – 2027 a – dúfajme – nasledujúce roky.

Konektivita je pre Grécko kľúčovou politickou prioritou, čo sa odrazilo v jeho programe Mechanizmu na podporu obnovy a odolnosti. Kombinovanie vesmírnej a pozemnej infraštruktúry môže zabezpečiť bezpečnú a odolnú konektivitu, ktorá je nevyhnutná pre naše vlády, hospodárstva a spoločnosti. Grécko má svoj vlastný systém GOVSATOM („GreeCom“), aktívne sa zúčastňuje

na programoch EÚ, ako sú Galileo, Copernicus a EuroQCI, je jedným z členov konzorcia SST a spustilo národný mikrosatelitný projekt, ktorého cieľom je posilnenie a maximalizácia zapojenia všetkých aktérov v oblasti kozmického priestoru, využívanie a rozšírenie jeho infraštruktúry a reakcia na potreby bezpečnej konektivity.

V tomto duchu Grécko zdôrazňuje potrebu zabezpečiť vyvážené rozdelenie kapacít Programu Únie pre bezpečnú konektivitu medzi členskými štátmi, ako aj absolútnu potrebu zaručiť interoperabilitu a komplementárnosť programu Únie s príslušnými vnútroštátnymi činnosťami, kapacitami a infraštruktúrou počas prípravy, vývoja, implementácie a fungovania programu.

Vyhlásenie Chorvátskej republiky

Chorvátska republika vyjadruje plnú podporu prijatiu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Program Únie pre bezpečnú konektivitu na obdobie rokov 2023 – 2027.

Chorvátska republika však opätovne vyjadruje nespokojnosť so súčasnou chorvátskou jazykovou verziou návrhu nariadenia, t. j. s chorvátskym ekvivalentom anglického pojmu „cyber“ a jeho odvodeninami v chorvátskom jazyku¹. Na tento problém sme v posledných rokoch neustále upozorňovali na viacerých úrovniach v rámci Rady.

V súčasnej chorvátskej verzii návrhu nariadenia sa používa terminológia, ktorá v chorvátskych právnych predpisoch v kybernetickej oblasti a odbornom jazyku neexistuje, čo spôsobuje zmätok a oslabuje právnu istotu, súdržnosť a jasnosť.

Chorvátska republika opakuje svoju pozíciu, že terminológia, ktorú používajú inštitúcie EÚ, by mala byť v záujme zabezpečenia právnej istoty zosúladená s už existujúcou vnútroštátnou právnou terminológiou.

Chorvátska republika je aj naďalej odhodlaná podporovať bezpečnú komunikačnú infraštruktúru s novými sústavami satelitov a naďalej podporuje prijatie nariadenia.

¹ Ekvivalent použitý v chorvátskych právnych predpisoch je „kibernetički“, zatiaľ čo v nariadení sa používa pojem „kiber-“.